

Central **New Inverter**



BASCULANTE

LINHA BASCULANTE BV E NEW BV

Manual de Instruções
Linha Basculantes

Manual de Instrucciones
Línea Basculantes

Segurança



DCP 0034

Compulsório



INMETRO

Sumário

Dados técnicos/ Datos técnicos	04
Instruções de segurança importantes / Instrucciones de seguridad importantes	04
Perigo / Peligro	06
Aviso / Aviso	06
Iniciando a instalação/Empezando la instalación	06
Recomendações ao técnico instalador / Recomendaciones ao técnico instalador	06
Ferramentas para instalação e manutenção do equipamento	
Herramientas para la instalación y manutención del equipo	06
Verificações iniciais / Verificaciones iniciais	07
Instalação do automatizador no portão / Instalación del automatizador en el portón	08
Instalação de montagem New BV/ Instrucciones de armado New BV	10
Instalando a Central New Inverter /Instalando la Central New Inverter	13
Descrição dos bornes de entradas e saídas/ Descripción de los terminales de entrada y salida	14
Descrição das barras de pinos de entradas e saídas	
Descripción de las barras de pin de entrada y salida	14
Descrição das barras de pinos de programação	
Descripción de las barras de pin de programación	15
Antes de ligar a central/ Antes de encender la central	16
Instalação básica programando um controle remoto	
Instalación básica programando un control remoto	16
Apagando os controles da memória/ Borrar controles de memoria	16
Voltando aos padrões de fábrica/volver a los valores de fábrica	
Programando os tempos de abertura e fechamento	
Programación de los horarios de apertura y cierre	17
Recursos adicionais / Recursos adicionales	17
Freio/ Freno	17
Aceleração/ Aceleración	17
Rampa_ab e rampa_fc / Rampa ab y rampa fc	18
Força e força velocidade mínima/ Fuerza y fuerza velocidad mínima	18
Velocidade abertura e velocidade fechamento/ Velocidad apertura y velocidad cierre	18
Abertura e fechamento manual - ab_fc_manual/ Apertura y cierre manual- ab fc manual	18
Reverso/ Reversa	18
Fotocélula seguidora/ Fotocélula seguidora	18
Condomínio/ Condominio	19
Pausa/ Pausa	19
Trava/ Traba	19
Trava no fechamento/ Pestillo al cerrar	19
Luz de garagem/ Luz de garage	19
Sinaleira/ Senalera	19
Leds/ Leds	19
Funcionamento sem encoder/ Funcionamiento sin encoder	20
Funcionamento com encoder/ Funcionamiento con encoder	20
Identificando falha de encoder/ Identificación de la falla del enconder	20
Funcionamento em falha de encoder/ Funcionamiento en encoder avería	20
Termo de garantia/ Término de Garantía	21

Dados Técnicos

Datos Técnicos

Descrição Descrição	Trino Bv4	Trino Bv4 Speed	Trino Bv3	Trino Bv3 Speed
Alimentação <i>Alimentación</i>	127 ou 220 Vac	127 ou 220 Vac	127 ou 220 Vac	127 ou 220 Vac
I. máxima 127V <i>I. máxima 127V</i>	3,50 A	3,50 A	4,40 A	4,40 A
I. máxima 220V <i>I. máxima 220V</i>	2,30 A	2,30 A	2,65 A	2,65 A
Frequência (Hz) <i>Frecuencia</i>	50-60Hz	50-60Hz	-	-
Ciclos hora <i>Ciclos hora</i>	20	20	30	60
Peso máx. portão <i>Peso máx. portón</i>	300 Kg	250 Kg	500 Kg	450 Kg
Rotação <i>Rotación</i>	1600 RPM	1600 RPM	1600 RPM	1600 RPM
Tempo trabalho <i>Tempo trabajo</i>	-5°C a 60°C	-5°C a 60°C	-5°C a 60°C	-5°C a 60°C
Velocidade m/s <i>Velocidad m/s</i>	13s	9s	13s	9s
Isolação de classe <i>Aislado clase</i>	II	II	II	II
Proteção IP <i>Protección IP</i>	X4	X4	X4	X4

* Referência portão de 2,20 de altura

* Referencia portón de 2,20 de altura



OBS.: Os dados acima poderão sofrer alterações sem prévio aviso! O tempo de abertura pode variar de acordo com a dimensão de cada portão e configurações da central de comando.

¡Los datos anteriores pueden cambiar sin previo aviso! El tiempo de apertura puede variar según el tamaño de cada portón y las configuraciones de la central de comando.

Instruções de segurança importantes

Instrucciones de seguridad importantes



É importante para a segurança das pessoas seguir estas instruções.
Guarde estas instruções.

*Es importante para la seguridad de las personas seguir todos los pasos.
Guarde las instrucciones.*

Siga todas as instruções da instalação corretamente, pois poderá levar a ferimentos graves.

- Este equipamento é de uso exclusivo para automação de portões.

- Para manutenção do equipamento, é obrigatório o uso de peças originais, caso as peças trocadas não sejam originais, a empresa não se responsabiliza pelos danos ou acidentes causados, isentando-se de todos os problemas gerados.

- Para instalação dos automatizadores em áreas externas (ao ar livre), é obrigatório o uso de cabo de ligação de 1,5mm de policloroplene atendendo a norma (60245 IEC 57).

OBS.: CABO NÃO INCLUSO NO KIT DO AUTOMATIZADOR.

- Para fixação fixa recomenda-se utilizar uma seção mínima de 2,5mm e observando ainda as leis vigentes no país.

- Aviso

- Aviso

- Advertencia: Instrucciones de seguridad importantes. Siga correctamente todas las instrucciones de instalación, ya que puede provocar lesiones graves.

- Este equipo es para uso exclusivo en la automatización de portones.

- El uso de piezas de recambio originales es obligatorio para el mantenimiento del equipo. Si las piezas cambiadas no son originales, la empresa no se responsabiliza por eventuales daños o accidentes causados, eximiéndose de todos los problemas generados.

- Para la instalación de los automatismos en áreas externas (intemperie), es obligatorio el uso de cable de conexión de policloropreno de 1,5mm, de acuerdo con la norma (60245 IEC 57). NOTA: CABLE NO INCLUIDO EN EL KIT DEL AUTOMATISMO.

- Para el cableado fijo, se recomienda utilizar una sección mínima de 2,5mm y respetar la legislación vigente en el país.



- De acordo com a norma de instalações elétricas NBR 5410:1997 - ABNT, é obrigatório o uso de dispositivo de desligamento total de rede elétrica (disjuntor), sendo um dispositivo por fase incorporado ao quadro de fiação da instalação do automatizador.

- Antes de instalar a unidade, remova todos os cabos ou correntes desnecessários e desative todos os equipamentos, como fechaduras, não necessárias para o funcionamento motorizado;

- Após a instalação, certifique-se de que as partes da porta não se estendem ao longo de passeios públicos ou caminhos;

- Fixar definitivamente os rótulos de advertência contra o aprisionamento em um lugar proeminente ou perto de quaisquer controles fixos;

- Após a instalação, garantir que o mecanismo é ajustado adequadamente e que a unidade inverte os contatos de porta quando o sensor antiaprisionamento é obstruído;

- Mantenha os comandos do equipamento automático (botões de comando, controle remoto etc.) fora do alcance de crianças.

- Recomenda-se que as crianças sejam vigiadas para assegurar que elas não estejam brincando com o aparelho.

- Utilize os controles remotos somente se puder avistar o portão automático.

- Não utilizar o equipamento sem sua carenagem de proteção.

- Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzida ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento, a menos que tenha recebido instruções referente à utilização do aparelho ou esteja sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança.

- Examine frequentemente a instalação para detectar desequilíbrios e sinais de desgastes ou danos nos cabos, molas e montagem. Não usar em caso de reparos ou se for necessário um ajuste.

- Este manual é dirigido exclusivamente a pessoal especializado que tenha conhecimento dos critérios de fabricação e dos dispositivos de proteção contra acidentes relativos à portões e portas motorizadas.

- Após a instalação, garantir que o mecanismo é corretamente ajustado e que o sistema de proteção e o mecanismo de liberação manual funciona corretamente.

- O instalador deve informar todas as informações relativas ao funcionamento automático, destravamento de emergência e entregar o manual com as devidas informações.

- De acuerdo con la norma de instalación eléctrica NBR 5410:1997 - ABNT, es obligatorio el uso de dispositivo y desconexión total de la red eléctrica (disyuntor), con un dispositivo por fase incorporado al cableado de la instalación de automatización.

Antes de instalar la unidad, retire todos los cables o cadenas innecesarios y desactive todos los equipos, como los candados, que no sean necesarios para el funcionamiento motorizado;

- Después de la instalación, asegúrese de que partes de la puerta no se extiendan a lo largo de aceras o caminos públicos;

- Coloque de forma permanente las etiquetas de advertencia de atrapamiento en un lugar destacado o cerca de cualquier control fijo;

- Después de la instalación, asegúrese de que el mecanismo esté correctamente ajustado y que la unidad invierta los contactos de la puerta cuando el sensor antiatrapamiento esté obstruido;

- Mantenga los mandos de los automatizadores (botones de control, control remoto, etc.) fuera del alcance de los niños.

- Se debe vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.

- Utilice los controles remotos sólo si puede ver el automatizador.

- No utilice el aparato sin su cubierta protectora.

- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato o hayan sido supervisadas por una persona responsable de su seguridad.

- Examine con frecuencia la instalación para detectar desequilíbrios y signos de desgaste o daños en los cables, resortes y fijaciones. No utilizar en caso de reparaciones o si se requiere un ajuste.

- Este manual está destinado exclusivamente a personal especializado que conozca los criterios de fabricación y los dispositivos de protección contra accidentes relativos a los portones y puertas motorizados.

- Tras la instalación, asegúrese de que el mecanismo está correctamente ajustado y de que el sistema de protección y el mecanismo de desbloqueo manual funcionan correctamente.

- El instalador debe explicar todas las funciones relativas al funcionamiento automático, desbloqueo de emergencia y proporcionar el manual con la información necesaria.



PERIGO / PELIGRO

- Não usar o equipamento se este necessitar de ajuste ou manutenção.
- Desconectar o equipamento da energia quando for fazer limpeza ou manutenção.
- Checar se a faixa de temperatura do equipamento é indicada ao local onde será instalado.

- No utilice el equipo si requiere ajustes o mantenimiento.

- Desconecte el equipo de la red eléctrica cuando vaya a realizar tareas de limpieza o mantenimiento.

- Compruebe que la temperatura del equipo es indicada al local donde será instalado.



AVISO / AVISO

Mantenha as crianças longe quando a porta estiver em movimento.

Atenção: Risco de aprisionamento - Verifique regularmente e, se necessário, ajustar para garantir que quando os contatos de porta a 40mm de altura objeto colocados no chão a porta inverte ou o objeto pode ser liberado. (Uso obrigatório de fotocélula).

Este produto não acompanha os sensores antiaprisionamento.

Mantenga a los niños alejados cuando la puerta esté en movimiento.

Precaución: Riesgo de atrapamiento: verifique regularmente y, si es necesario, ajuste para asegurarse de que cuando la puerta entre en contacto con un objeto de 40 mm de altura colocado en el piso, la puerta retroceda o el objeto pueda soltarse. (Obligatorio uso de fotocélula).

Este producto no viene con sensores anti-trampa.

Iniciando a instalação

Empezando la instalación

Recomendações ao técnico instalador / Recomendaciones al técnico instalador

Para o perfeito funcionamento dos equipamentos cabe a fabrica fornecer toda instrução para a instalação, manuseio e manutenção dos equipamentos e a você, técnico a importante missão de seguir as seguras orientação, informando-nos de qualquer irregularidade, e auxiliando-nos a melhorar nossos produtos e serviços com suas sugestões.

Em caso de dúvidas com relação ao funcionamento e/ou instruções deste manual, consulte-nos.

Para el perfecto funcionamiento del equipo, el fabricante es responsable por suministrar todas las instrucciones de instalación, manejo y mantenimiento del equipo y usted, técnico instalador, tiene la importante tarea de seguir las orientaciones, informarnos de cualquier irregularidad y permitinos mejorar nuestros productos y servicios con sus sugerencias.

En caso de duda sobre el funcionamiento y/o instrucciones de este manual, consúltenos.

Ferramentas para instalação e manutenção do equipamento

Herramientas para la instalación y mantenimiento del equipo

Chave torx T25, Chave fixa 8, 10, 13,17 e 19mm, Chave tipo canhão 8 e 10mm, Chave estrela 10mm, Chave phillips, Chave allen 3mm, Alicates de corte, Alicates universal, Brocas de metal duro 1/4", 3/8" Brocas de aço rápido 1/4", 3/8", 3/16" e 5/16", Furadeira de impacto industrial, Furadeira comum, Máquina de solda completa (máscara), Soldador de estanho, Multímetro Trena (5m), NívelEsquadro, Martelo, Esmerilhadeira, Eletrodos, Parafusadeira Elétrica /Alongador 110mm P/ Ponteira.

Chave torx T25, Chave fixa 8, 10, 13,17 e 19mm, Chave tipo canhão 8 e 10mm, Chave estrela 10mm, Chave phillips, Chave allen 3mm, Alicates de corte, Alicates universal, Brocas de metal duro 1/4", 3/8" Brocas de aço rápido 1/4", 3/8", 3/16" e 5/16", Furadeira de impacto industrial, Furadeira comum, Máquina de solda completa (máscara), Soldador de estanho, Multímetro Trena (5m), NívelEsquadro, Martelo, Esmerilhadeira, Eletrodos, Parafusadeira Elétrica /Alongador 110mm P/ Ponteira.



Checar range de temperatura
 Temperatura de trabalho: Min.: -5°C Máx.: 60°C
 Verificar la temperatura
 Temperatura de trabajo: Min.: -5°C Máx.: 60°C

Para uma instalação segura, eficaz e o perfeito funcionamento do equipamento é necessário que o técnico instalador siga todas as recomendações contidas neste manual. Verifique se a estrutura do portão está devidamente sólida e apropriada para a instalação do equipamento e também se durante seu percurso o portão não apresente nenhum tipo de atrito.

Teste a abertura e o fechamento do seu portão. Forçando a abertura ou o fechamento em uma das laterais do portão, o mesmo não poderá torcer. Caso torça excessivamente, efetuar reparos antes de continuar a instalação. Tanto para abrir quanto para fechar, o esforço exigido deve ser igual para ambos os movimentos. Quando o portão tiver uma porta central, não recomendamos a automatização do mesmo.

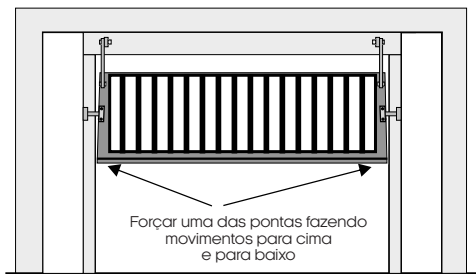
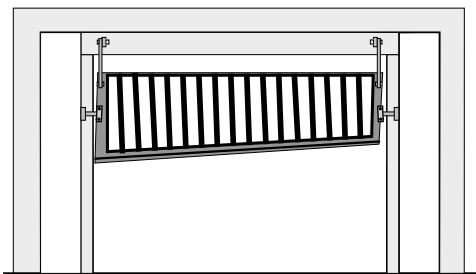
Para una instalación segura y el perfecto funcionamiento del equipo es necesario que el técnico instalador siga todas las recomendaciones contenidas en este manual. Compruebe que la estructura del portón es debidamente sólida y apropiada para la instalación del equipo y también si durante su recorrido el portón no presenta ningún tipo de fricción. Pruebe la apertura y el cierre de su portón forzando la apertura o el cierre en uno de los laterales de la puerta, el mismo no podrá torcer. Si se frena excesivamente, efectuar reparaciones antes de continuar la instalación. Tanto para abrir como para cerrar, el esfuerzo requerido debe ser igual para ambos movimientos.

II Verificações Iniciais

Verificações iniciais

- Analisar as condições do portão a instalação correta do equipamento;
- Verificar a rede elétrica (127/220V);
- Definir o melhor local para instalação do equipamento (dê preferência a um local com menos fluxo de pessoas);
- Testar a estrutura: Abrir e fechar o portão totalmente, forçar uma das pontas para ver se não torce excessivamente, conforme desenho na próxima página.

- Analizar las condiciones del Portón para la instalación correcta del equipo;
- Verificar la red eléctrica 220 Volt;
- Definir el mejor lugar para la instalación del equipo, (de preferencia a un local con menos flujo de personas);
- Verificar la estructura: Abrir y cerrar el portón totalmente, forzar una de las puntas para ver si no tuerce excesivamente; de acuerdo con el dibujo.

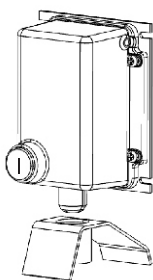
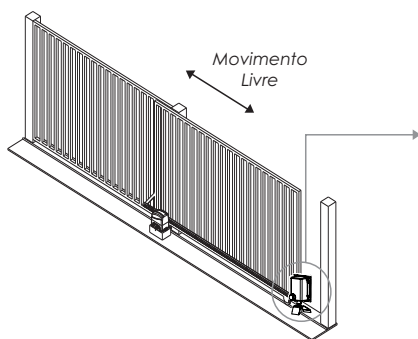
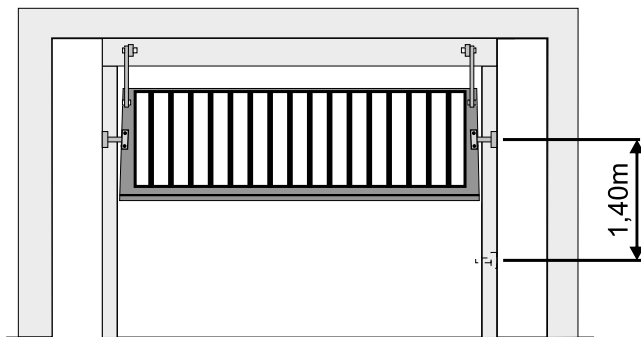


- Torce excessivamente. É necessário a instalação de dois equipamentos ou providenciar correções para a instalação de apenas um equipamento.

- Torsión excesiva. Es necesario instalar dos aparatos o realizar correcciones para la instalación de un solo aparato

- O esforço para abrir e fechar o portão tem que ser igual;
- Verificar o curso de giro do eixo do portão. Se for mais que 1,40m, recomenda-se a instalação de uma máquina de 2 metros, conforme desenho acima;
- A abertura do portão nunca pode ultrapassar 90°;
- Este equipamento permite a instalação bilateral (esquerdo ou direito), o motor pode ser colocado na parte superior e inferior.

- El esfuerzo para abrir y cerrar el portón tiene que ser igual;
- Verificar el recorrido de giro del eje de la puerta; Si es más de 1,40m, se recomienda la instalación de una máquina de 2m; de acuerdo con el dibujo arriba;
- La apertura del portón nunca podrá sobrepasar 90°;
- Este equipo permite la instalación bilateral (izquierda o derecha), el motor se puede colocar en la parte superior e inferior.

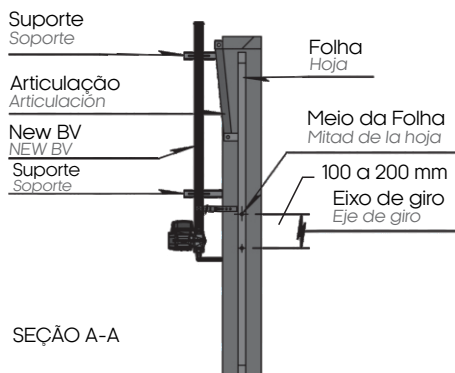
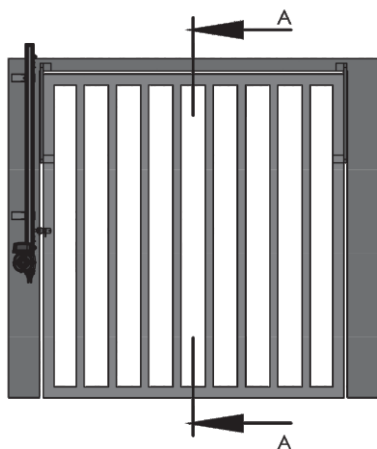


Para mais segurança e correto funcionamento do automatizador, é obrigatório a instalação da trava eletromagnética.

Para más seguridad y correcto funcionamiento del automatizador, es obligatoria la instalación de la traba electromagnética

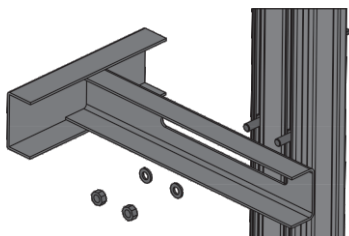
Instalação do automatizador no portão

Instalación del automatizador en el portón



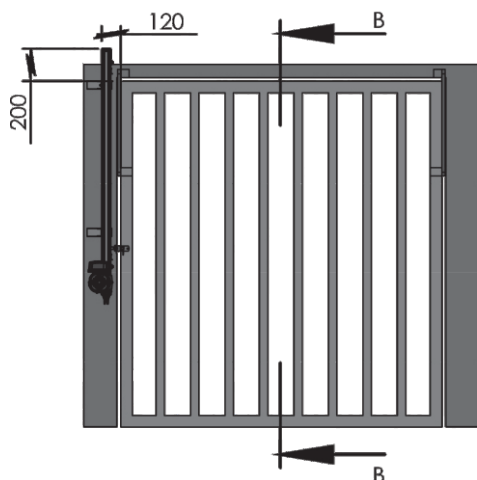
- Instale os suportes no automatizador, passe os parafusos no rasgo do perfil, encaixe o suporte, coloque as arruelas e porcas de fixação leve na altura desejada e aperte o conjunto.

- Instale los soportes en el automatizador, pase los tornillos en la ranura del perfil, coloque el soporte, coloque las arandelas y las tuercas de fijación en la altura deseada y apriete el conjunto.



- Leve o automatizador no portão nas medidas de instalação especificadas a partir da folha do portão. Observe o alinhamento entre perfil do motor e a folha do portão.

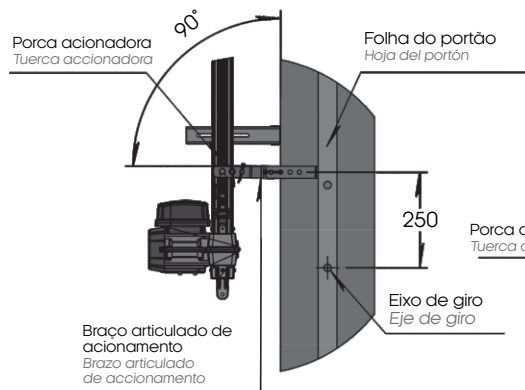
- Lleve el automatizador al portón en las medidas de instalación especificadas a partir de la hoja del portón. Observe la alineación entre el perfil del motor y la hoja del portón.



SEÇÃO B-B

A distancia entre o eixo de giro e o eixo da porca acionadora deve ser de 250mm, caso não seja respeitada essa medida poderá ocorrer o travamento do portão. O braço articulado deve ser instalado a 90 graus em relação a folha do portão.

La distancia entre el eje de giro y el eje de la tuerca accionadora debe ser de 250 mm. En caso de que no se respete esta medida, puede generar el bloqueo del portón. El brazo articulado debe instalarse a 90 grados en relación a la hoja del portón.

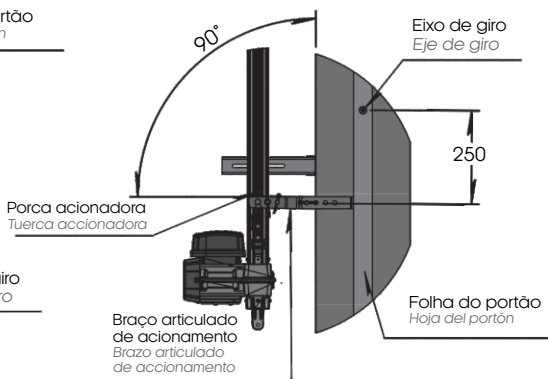


Abertura para fora:

Se a abertura do portão for para fora, o braço articulado deverá ser soldado a 250mm acima do eixo de giro

Apertura hacia afuera:

Si la apertura del portón es hacia afuera, el brazo articulado se debe soldar a 250 mm arriba del eje de giro.



Abertura para dentro:

Se a abertura do portão for para dentro, o braço articulado deverá ser soldado a 250mm abaixo do eixo de giro.

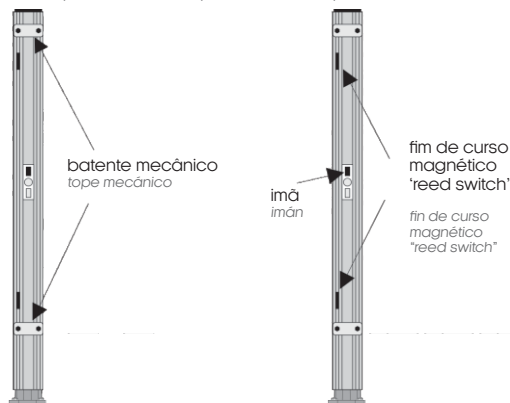
Apertura hacia adentro:

Si la apertura del portón es hacia adentro, el brazo articulado se debe soldar a 250 mm abajo del eje de giro.

Fixação dos sensores Fijación de los sensores

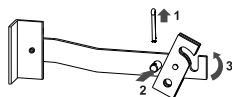
Fixar os 2 sensores juntamente com o batente mecânico e fazer toda a parte elétrica, conferindo o sentido de rotação conforme esquema elétrico que acompanha a placa.

Fijar los 2 sensores junto con el tope mecánico y realizar toda la parte eléctrica, comprobando el sentido de giro según el esquema eléctrico que viene con la placa



ATENÇÃO:

Destravamento Manual



1. Retire o contra pino (cupilha)
2. Retire o pino de travamento
3. Gire e destrave o conjunto

1. Retire o contra pino (cupilha)
2. Retire o pino de travamento
3. Gire e destrave o conjunto

Instalação de montagem New BV

Instrucciones de armado New BV

1- Remover os parafusos de fixação do perfil (fig.1). Escolha o lado de instalação do motor direito ou esquerdo;

1- Retirar los tornillos de fijación del perfil (fig.1). Elija el lado de instalación del motor derecho o izquierdo

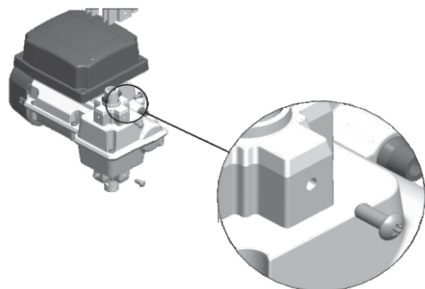


Fig: 1

Atenção!

O motor, vem como padrão de instalação para a direita, para instalação esquerda, será necessário retirar a central e caixa protetora para efetuar a mudança da posição. Em caso de troca de lado mude também os fios de rotação do motor. (O fio comum sempre será o amarelo no caso de motor mono).

Atención!

El motor viene como estándar de instalación a la derecha. Para la instalación a la izquierda, será necesario quitar la central y la caja protectora para cambiar la posición.

Si cambia de lado, cambie también los cables de rotación del motor. (El cable común siempre será el amarillo en el caso de motor mono).

2 - Remova o parafuso do furo superior do acoplamento Fig. 2;

- Instale o fuso no furo do acoplamento Fig. 3;

- Fixar o fuso com parafuso trilobular M5 x 30 mm Fig. 4.

2 - Retire el tornillo del orificio superior del acoplamiento Fig. 2;

- Instale el eje en el orificio superior del acoplamiento Fig. 3;

- Fijar el eje con tornillo trilobular M5 x 30 mm Fig. 4.

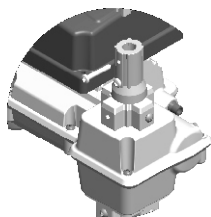


Fig: 2

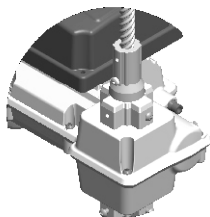


Fig: 3

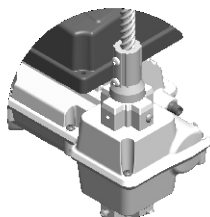


Fig: 4

- 3- Instale o perfil no encaixe superior do motor, fixando com parafusos trilobulares M5x16 (Fig.5).
 3- Instale el perfil en el encaje superior del motor, fijando con tornillos trilobulares M5x16 (Fig.5)

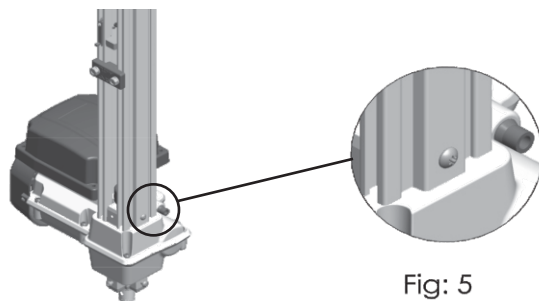
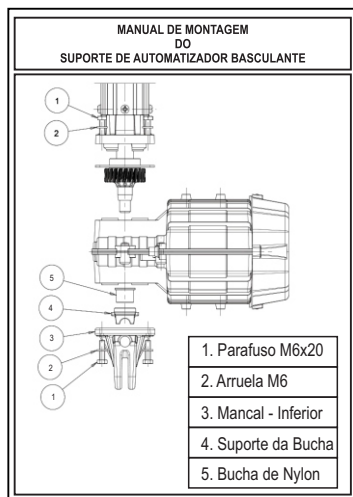


Fig: 5



Utilize essa montagem quando o seu automatizador for no modelo Bv4 ou Bv3

- 4 - Instale a ponteira no encaixe inferior do motor, fixando com parafusos trilobulares M5 x16 (Fig 6).
 4 - Instalar el puntero en el encaje inferior del motor, fijándolo con tornillos trilobulares M5 x16 (Fig 6).

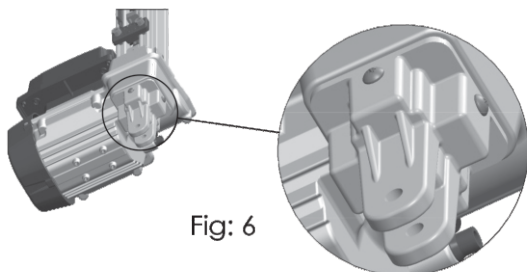


Fig: 6

5- instale o batente mecânico inferior, passando a cabeça do parafuso de 1/4 x 1/2 no rasgo do perfil. Leve na altura desejada de forma que limite a passagem da porca acionadora além dos sensores fim de curso. Depois disso, insira o batente mecânico sob os parafusos parafusando posteriormente as porcas de 1/4.

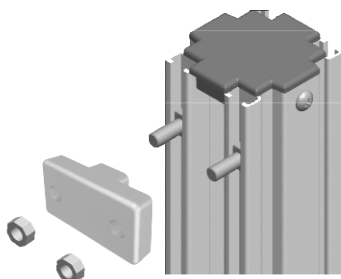
5- Instale el tope mecánico inferior, pasando la cabeza del tornillo 1/4 x 5/8 en la ranura del perfil. Coloque en la altura deseada de una manera que limite el paso de la tuerca de transmisión además de los sensores defin de curso. Después de eso, inserte el batiente mecánico debajo de los tornillos y coloque las arandelas atornillando posteriormente las tuercas de 1/4.

ATENÇÃO:

Sempre coloque o batente inferior antes da montagem do sensor de fim de curso.

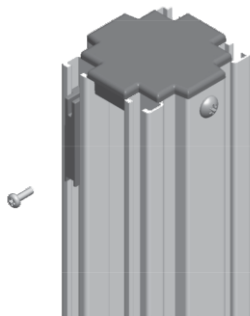
ATENCIÓN!

Siempre coloque el batiente inferior antes del armado del sensor de fin de curso.



6- Encaixe o sensor de fim de curso inferior no rasgo do perfil e leve na altura desejada, apertando o parafuso de fixação. Em seguida encaixe o sensor superior e repita o processo anterior.

6- Encaixe o sensor de fim de curso inferior no rasgo do perfil e leve na altura desejada, apertando o parafuso de fixação. Em seguida encaixe o sensor superior e repita o processo anterior.



ATENÇÃO:

Para melhor leitura do sensor, sua instalação deve ser feita no rasgo esquerdo do perfil com a seta do sensor apontada para a porca acionadora.

ATENCIÓN!

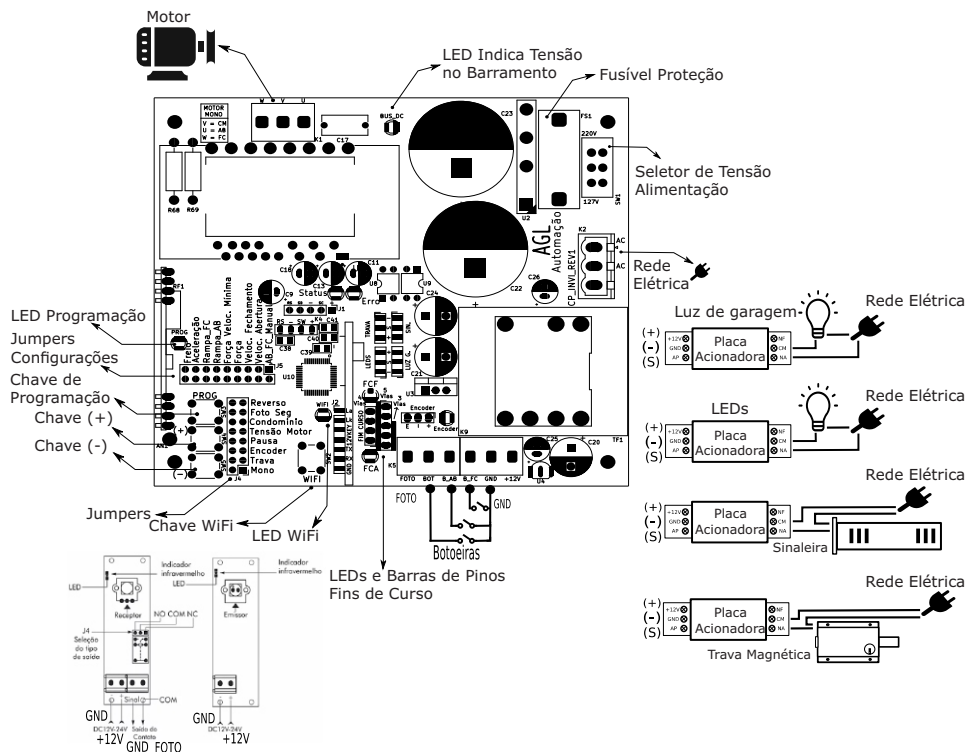
Para mejor lectura del sensor, su instalación se debe hacer en la ranura izquierda del perfil con la seta del sensor direccionada para la tuerca accionadora.

7- Depois de instalar os sensores de fim de curso, Repita o processo da etapa 5 para montar o batente superior.

7- Después de instalar los sensores de fin de curso, repita el proceso desde el paso 5 para armar el batiente superior.

Instalando a Central New Inverter

Instalando la Central Flex



.Alimentação por transformador bivolt 127V/220V, selecionado por chave e com capacidade para 300mA/12V;

.Alimentado por transformador bivolt 127V / 220V, seleccionado por tecla y con una capacidad de 300mA/12V;

.Capacidade para motores de até 1CV em 220V/127V;

.Capacidad para motores hasta 1CV a 220V / 127V;

.Fusível de ação rápida de 10A;

.Fusible de acción rápida de 10A;

.Modo reverso, modo foto célula seguidora, modo condomínio, modo tensão do motor, modo pausa, modo encoder, modo trava e modo trifásico/monofásico, todos habilitados por jumper;

.Modo reversa, modo seguidor de fotocélula, modo condomínio, modo voltaje de motor, modo pausa, modo encoder, modo trava y modo trifásico / monofásico, todos los jumpers habilitados;

.Utilização de receptor externo, pela entrada de botoeira;

.Uso de un receptor externo, a través de la entrada de pulsador;

.Leds indicativos de fim de curso, aberto e fechado;

.Leds que indican el final del curso, abierto y cerrado;

.Led indicativo de programação, de erro e de status;

.Led que indica programación, error y estado;

.Partida suave ajustadas por jumper e botões (+) (-);

.Arranque suave ajustado por jumper y botones (+) (-);

.7 Níveis de frequências de paradas suaves (Rampas 5 em 5Hz, de 10 a 40Hz), ajustada por jumper e botões (+) (-);

.7 niveles de frecuencia de parada suave (rampas de 5 en 5 Hz, de 10 a 40 Hz), ajustado por jumper y botones (+) (-);

.10 níveis de freio ajustada por jumper e botões (+) (-);

.10 niveles de rampa de apertura y cierre, ajustados mediante rampa y botones (+) (-);

.8 níveis de aceleração ajustada por jumper e botões (+) (-), este é o tempo que o motor leva para atingir a frequência ajustada (em rampa de partida, 10 em 10Hz, de 60 a 130Hz, quanto menor mais lenta);

.8 niveles de aceleración ajustados por el jumper y los botones (+) (-), este es el tiempo que tarda el motor en alcanzar la frecuencia configurada (en rampa de arranque, 10 en 10Hz, de 60 a 130Hz, cuanto menor más lento);

- .10 níveis de rampa de abertura e fechamento, ajustada por jumper e botões (+) (-);
- .10 niveles de rampa de apertura y cierre, ajustados mediante rampa y botones (+) (-);
- .14 níveis de força para velocidade padrão e velocidade mínima, ajustada individualmente por jumper e botões (+) (-), (de 40% a 100%);
- .14 niveles de fuerza para la velocidad estándar y la velocidad mínima, ajustados individualmente mediante un puente y los botones (+) (-), (del 40% al 100%);
- .18 níveis de velocidade de abertura e fechamento, ajustada individualmente por jumper e botões (+) (-), (de 80 a 250Hz);
- .18 niveles de velocidad de apertura y cierre, regulados individualmente mediante jumper y botones (+) (-), (de 80 a 250 Hz);
- .255 níveis de pausa ajustada por jumper e botões (+) (-), (5 em 5 segundos, até 21 minutos);
- .255 niveles de pausa ajustados por jumper y botones (+) (-), (5 en 5 segundos, hasta 21 minutos).
- .Abertura ou fechamento do portão por botões para teste de sentido, ajustada por jumper e botões (+) abre e (-) fecha, por 1 segundo, se continuar pressionando continua abrindo ou fechando;
- .Apertura o cierre del portón mediante botones de prueba de sentido, regulados mediante jumper y botones (+) abren y (-) cierran, durante 1 segundo, si se mantiene pulsado continúa abriendo o cerrando.
- .Possibilidade de cadastramento de 2048 botões de controle padrão code learning ou rolling code (parte fixa, não reconhece os botões individualmente);
- .Posibilidad de registrar 2048 botones estándar code learning o rolling code (parte fija, no reconoce los botones individualmente).

■ Descrição dos bornes de entradas e saídas/ Descripción de los terminales de entrada y salida

AC | AC - Entradas de energia elétrica 127/220V, 60Hz

MOTOR:

W – Entrada de cabo do motor para fechamento.

V – Entrada de cabo do motor comum.

U – Entrada de cabo do motor para abertura.

Motores monofásicos ou trifásicos de 1/3 até 1CV - 127V/220V

GND – Entrada comum para periféricos, botoeira e fotocélula.

+12V – Saída de 12V para periféricos. Faz par com GND.

BOT – Entrada de botoeira (NA). Faz par com GND.

B AB – Entrada de botoeira (NA), apenas abertura. Faz par com GND.

B FC – Entrada de botoeira (NA), apenas fechamento. Faz par com GND.

FOTO – Entrada de fotocélula (NA). Faz par com GND.

AC | AC - Entradas de energia eléctrica 127 / 220V, 60Hz

MOTOR:

W - Entrada de cable de motor para cierre.

V - Entrada de cable de motor común.

U - Entrada de cables de motor para apertura.

Motores monofásicos o trifásicos de 1/3 a 1CV - 127V / 220V

GND - Entrada común para periféricos, pulsador y fotocélula.

+12V - Salida de 12V para periféricos. Se empareja con GND.

BOT - Entrada de botón (NA). Se empareja con GND.

B AB - Entrada de pulsador (NA), solo apertura. Se empareja con GND.

B FC - Entrada de pulsador (NA), solo cierre. Se empareja con GND.

FOTO - Entrada fotocélula (NA). Se empareja con GND.

■ Descrição das barras de pinos de entradas e saídas/ Descripción de las barras de pin de entrada y salida

FCF – Entrada para sensor de fim de curso fechamento. Com 3, 4 e 5 vias.

FCA – Entrada para sensor de fim de curso abertura. Com 3, 4 e 5 vias.

TRAVA – Saída para placa acionadora - Acionar trava elétrica.

SIN – Saída para placa acionadora - Acionar sinaleira.

LUZ G – Saída para placa acionadora - Acionar luz de garagem.

LEDS – Saída para placa acionadora - Acionar barra de Leds - cancela.

(K10) ENCODER - Entrada para encoder.

J2(*) - Barra de pinos 7 vias, Entrada para módulo WiFi e Módulo backup memória.

J1 - Barra de pinos 5 vias, NÃO DEVE SER UTILIZADA, serve apenas para uso interno da fábrica.

K4 - Barra de pinos 4 Vias, NÃO DEVE SER UTILIZADA, serve apenas para uso interno da fábrica. (*) quando disponibilizado na placa

FCF - Entrada del sensor de fin de carrera de cierre. Con 3, 4 y 5 vias.

FCA - Entrada del sensor de fin de carrera de apertura. Con 3, 4 y 5 vias.

LOCK - Salida a placa de accionamiento - Activar cerradura eléctrica.

SIN - Salida a placa de accionamiento - Activa el semáforo.

LUZ G - Salida a placa de accionamiento - Activa luz de garaje.

LEDS - Salida a placa de accionamiento - Activa barra de Leds - cancela.

(K10) ENCODER - Entrada para encoder.

J2 (*): barra de pines de 7 vias, entrada de módulo WiFi y módulo de respaldo de memoria.

J1: barra de pines de 5 vias, NO SE DEBE UTILIZAR, es solo para uso dentro de la fábrica.

K4 - Barra de clavija de 4 vias, NO SE DEBE UTILIZAR, es solo para uso dentro de la fábrica. (*) cuando esté disponible en el tablero

REVERSO - jumper fechado, habilita função, se o portão estiver fechando e receber um comando, ele irá parar e se abrir automaticamente com um único comando.
 FOTO SEGUIDORA - jumper fechado, habilita função, quando algo interrompe e libera a fotocélula, o portão abre totalmente e quando encontra o final de curso aberto, fecha automaticamente. Porém, se algo entrar na frente da fotocélula, o portão volta a abrir e permanece aberto enquanto a fotocélula estiver interrompida (Uso para função cancela).
 CONDOMÍNIO - Jumper fechado, habilita função, central ignora os comandos de controle remoto e botoeira enquanto o portão estiver no movimento de abertura.
 TENSÃO MOTOR - Jumper fechado, habilita função, Tensão de 127V.
 PAUSA - jumper fechado, habilita função, fechamento automático.
 ENCODER - Jumper fechado, habilita Função, Percurso por pulsos do encoder.
 TRAVA - Jumper fechado, habilita função, Acionamento da trava na abertura do portão.
 MONO - Jumper fechado, habilita função, motor monofásico.
 Conector J5 - retirar jumper após definir ajustes das configurações.
 FREIO - jumper fechado e botões (+)(-), Ajustam níveis de freio.
 ACELERAÇÃO - Jumper fechado e botões (+)(-), Ajustam níveis de aceleração.
 RAMPA_FC - 1 Opção - jumper fechado e botões (+)(-), Ajustam níveis de tempo ou pulsos da rampa de fechamento.
 2 Opção - jumper fechado e botão PROG e botões (+)(-), Ajustam níveis de frequência(velocidade) da rampa de fechamento.
 RAMPA_AB - 1 opção - jumper fechado e botões (+)(-), Ajustam níveis de tempo ou pulsos da rampa de abertura.
 2 Opção - Jumper fechado e botão PROG e botões (+)(-), Ajustam níveis de frequência(velocidade) da rampa de abertura.
 FORÇA_VEL_MIN - Jumper fechado e botões (+)(-), Ajustam níveis de força quando o portão está na velocidade mínima.
 FORÇA - Jumper fechado e botões (+)(-), Ajustam níveis de força quando o portão está na velocidade configurada como Padrão.

Conector J4: mantenga el jumper para habilitar las funciones, como se muestra a continuación:

REVERSE - Jumper colocado, habilita la función, si la puerta se está cerrando y recibe un comando, se detendrá y abrirá automáticamente con un solo comando.
 FOTO SEGUIDORA - Jumper colocado, habilita la función, cuando algo interrumpe y suelta la fotocélula, el portón se abre por completo y cuando encuentra abierto el final del recorrido, se cierra automáticamente. Sin embargo, si entra algo por delante de la fotocélula, el portón se abre de nuevo y permanece abierta mientras se interrumpe la fotocélula (Usar para función barrera).
 CONDOMINIO - Jumper colocado, habilita función, la unidad de control ignora los comandos de control remoto y pulsador mientras el portón está en movimiento de apertura.
 VOLTAJE DEL MOTOR - Jumper colocado, habilita la función, Voltaje 127V.
 PAUSA - Jumper colocado, habilitación de función, cierre automático.
 ENCODER - Jumper colocado, función de habilitación, ruta de pulso del codificador.
 TRABA - Jumper colocado, habilita función, Activación de la cerradura al abrir el portón.
 MONO - Jumper colocado, función de habilitación, motor monofásico.
 Conector J5: retire la bomba después de realizar los ajustes de configuración.
 FRENO: puente cerrado y botones (+) (-), ajustan los niveles de freno.
 ACELERADOR - Jumper colocado y botones (+) (-), ajustan los niveles del acelerador.
 RAMPA FC-1 Opción - Jumper colocado y botones (+) (-), Ajustar niveles de tiempo o pulsos de la rampa de cierre.
 2 Opción: Jumper colocado y botón PROG y botones (+) (-), ajustar niveles frecuencia (velocidad) de la rampa de cierre.
 RAMPA AB - 1 opción - Jumper colocado y botones (+) (-), Ajustar niveles de tiempo o pulsos de la rampa de apertura.
 2 Opción - Jumper colocado y botón PROG y botones (+) (-), ajustar niveles frecuencia (velocidad) de la rampa de apertura.
 FUERZA VEL MIN - Jumper colocado y botones (+) (-), Ajustar niveles de fuerza cuando el portón está en velocidad mínima.
 FUERZA - Jumper colocado y botones (+) (-), ajustan los niveles de fuerza cuando el portón está a la velocidad establecida por defecto.

VELOCIDADE FECHAMENTO - Jumper fechado e botões (+)(-), Ajustam níveis da velocidade do motor para fechamento.
 VELOCIDADE_ABERTURA - Jumper fechado e botões (+)(-), Ajustam níveis de velocidade do motor para abertura.
 AB_FC MANUAL - Jumper fechado e botões (+)(-), Cada vez que o botão (+) for pressionado o portão abre (1 segundo), Cada vez que o botão (-) for pressionado o portão fecha (1 Segundo).
 Chave seletora 127V/220V - em 127V - alimentação da central deve ser de 127Vac

Chave seletora 127V/220V - em 220V - Alimentação da central deve ser de 220Vac.

VELOCIDAD CIERRE - Jumper colocado y botones (+) (-), ajustan los niveles de velocidad del motor para el cierre.

VELOCIDAD APERTURA - Jumper colocado y botones (+) (-), ajustan los niveles de velocidad del motor para la apertura.

ABFC MANUAL - Jumper colocado y botones (+) (-). Cada vez que se presiona el botón (+) el portón se abre (1 segundo). Cada vez que se presiona el botón (-) el portón se cierra (1 segundo).

Selector 127V / 220V - a 127V - La fuente de alimentación central debe ser 127Vac.

Selector 127V / 220V - en 220V - La fuente de alimentación central debe ser 220Vac.

■ Antes de ligar a central/ Antes de encender la central

Antes de ligar a central, certifique-se que a rede elétrica está de acordo com o automatizador que está sendo instalado e selecione a chave 127|220V de acordo com esta tensão.

É recomendável a instalação de um disjuntor bifásico curva C exclusivamente para o automatizador. Para a rede de 127V usar disjuntor de 10A e para rede de 220V usar disjuntor de 7A. O fusível instalado na central é de 10A e protege o produto em caso de curto-circuito.

Faça a instalação dos cabos com o disjuntor desligado.

Antes de encender la central, asegúrese de que la red eléctrica esté de acuerdo con el equipo que está instalando y seleccione el interruptor 127|220V de acuerdo con este voltaje.

Se recomienda instalar un disyuntor de curva C bifásico exclusivamente para el equipo. Para una red de 127 V, utilice un disyuntor de 10 A y para una red de 220 V utilice un disyuntor de 7 A.

El fusible instalado en el panel de control es de 10A y protege el producto en caso de cortocircuito. Instale los cables con el disyuntor apagado.

■ Instalação básica programando um controle remoto/ Instalación básica programando un control remoto

Com a central devidamente energizada, faça como segue:

a) Pressione e solte o botão PROG, o LED PROG acenderá;

b) Pressione e solte um botão do controle remoto, o LED PROG começa a piscar;

c) Enquanto o led estiver piscando, pressione e solte novamente o botão PROG para confirmar a gravação;

d) Repita os passos a, b e c quantas vezes forem necessárias para cada botão de cada controle remoto.

e) Com o LED PROG aceso, se pressionar nenhum botão de controle, após 10 segundos é finalizada a programação, sem gravar nenhum controle.

Observações: Se durante a programação o LED começar a piscar sem você ter pressionado o botão do controle, NÃO confirme. A central provavelmente detectou um controle remoto de um vizinho. Neste caso, aguarde o LED ficar aceso novamente e siga o passo b. Se você confirmar acidentalmente, apague a memória e comece a gravação dos controles novamente. Se ao confirmar o LED piscar apenas uma vez e sair da programação, isso pode significar que o botão do controle já está cadastrado, ou ainda que a memória para controles já está cheia.

Con la central debidamente energizada, haga lo siguiente:

a) Presione y suelte el botón PROG, el LED PROG se iluminará;

b) Presione y suelte un botón en el control remoto, el LED PROG comienza a parpadear;

c) Mientras el led está parpadearando, presione y suelte el botón PROG nuevamente para confirmar la grabación;

d) Repita los pasos a, b y c tanto como sea necesario para cada botón de cada control remoto.

e) Con el LED PROG encendido, si presiona cualquier botón de control, después de 10 segundos finaliza la programación, sin registrar ningún control.

Notas: Si durante la programación el LED comienza a parpadear sin que usted presione el botón de control, NO confirme. El interruptor probablemente detectó un control remoto de un vecino. En este caso, espere a que el LED se encienda nuevamente y siga el paso b. Si confirma accidentalmente, borre la memoria y comience a grabar los controles nuevamente. Si al confirmar el LED parpadea una sola vez y sale de la programación, puede significar que el botón de control ya está registrado, o que la memoria para controles ya está llena.

■ Apagando os controles da memória/ Borrar controles de memoria

Para apagar toda a memória:

1) Pressione e solte a tecla PROG, o LED de programação acenderá.

2) Com o LED de programação aceso, pressione a tecla PROG durante 5 segundos e solte assim que o LED começar a piscar lento. Isso indica que foram apagados todos os controles e que já saiu do modo de programação.

Observações: Não há como apagar da memória um só controle. O procedimento apaga todos os controles. - Ao apagar os controles, os tempos de abertura, fechamento e rampa não são apagados.

Para borrar toda la memoria:

1) Presione y suelte la tecla PROG, el LED de programación se iluminará.

2) Con el LED de programación encendido, presione la tecla PROG durante 5 segundos y suéltelo tan pronto como el LED comience a parpadear lentamente. Esto indica que se han borrado todos los controles y que ha salido del modo de programación.

Notas: No hay forma de borrar un solo control de la memoria. El procedimiento borra todos los controles. - Al borrar los controles, los tiempos de apertura, cierre y rampa no se borran.

■ Voltando aos padrões de fábrica/ Volver a los valores de fábrica

Para que a central volte aos padrões de fábrica, certifique que não há nenhum jumper de configuração fechado, depois disso pressione a chave (-) da central por 5 segundos. O LED vermelho de programação irá piscar 3 vezes e apagar, indicando que a central está no padrão de fábrica. Depois desse procedimento é necessário refazer as configurações da central novamente. Observação: Este procedimento não apaga os controles remotos.

Para restablecer el interruptor a los valores predeterminados de fábrica, asegúrese de que no haya ningún puente de configuración cerrado, luego presione el interruptor (-) durante 5 segundos. El LED de programación rojo parpadeará 3 veces y luego se apagará, lo que indica que la central está predeterminado de fábrica. Después de este procedimiento, es necesario rehacer la configuración de la central nuevamente.

Nota: Este procedimiento no borra los controles remotos.

■ Programando os tempos de abertura e fechamento/ Programación de los horarios de apertura y cierre

Com o LED de programação apagado, certifique-se que não há nenhum obstáculo no caminho do portão e em seguida pressione e segure o botão PROG durante mais de 5 segundos. O portão começará a se movimentar automaticamente e você poderá soltar o botão PROG! Enquanto o LED estiver aceso, a central fará o reconhecimento do percurso. Aguarde o LED apagar e seu automatizador estará pronto para ser usado. Você poderá refazer a programação de tempo de abertura e fechamento sempre que necessário. A reprogramação automaticamente apaga a programação anterior. A programação é feita com a velocidade de 45Hz.

Con el LED de programación apagado, asegúrese de que no haya obstáculos en el camino del portón, luego presione y mantenga presionado el botón PROG durante más de 5 segundos, la puerta comenzará a moverse automáticamente y puedes soltar el botón PROG! Mientras el LED está encendido, la central reconocerá la ruta. Espere a que se apague el LED y su motor estará listo para ser utilizado. Podrá rehacer el tiempo de apertura y cierre según sea necesario. La reprogramación borra automáticamente la programación anterior. La programación es hecha con velocidad de 45Hz.

Recursos adicionais / Recursos adicionales

Para cada recurso existem jumpers, que em conjunto com as chaves (+) e (-), aumentam e diminuem o valor de cada parâmetro, respectivamente. A cada toque em um desses botões o led de programação responde com uma piscada rápida. Quando se chega ao valor máximo ou mínimo, o LED pisca de forma mais longa. Pressionando a chave (+) por mais de dois segundos, o LED pisca de forma mais longa, indicando que recurso foi levado ao valor máximo. Da mesma forma pode-se pressionar também a chave (-) por mais de dois segundos para levar o recurso ao valor mínimo. Deve-se sempre pressionar APENAS UMA CHAVE POR VEZ!!

Para cada recurso existen jumpers, que junto con los interruptores (+) y (-) aumentan y disminuyen el valor de cada parámetro, respectivamente. Cada vez que se toca uno de estos botones, el led de programación responde con un rápido parpadeo. Al alcanzar el valor máximo o mínimo, el LED parpadea más tiempo. Al presionar el interruptor (+) durante más de dos segundos, el LED parpadea más tiempo, indicando que el recurso llegó a su valor máximo. De la misma manera, también puede presionar la tecla (-) durante más de dos segundos para llevar el recurso a su valor mínimo. ¡Siempre debe presionar SOLO UNA TECLA A LA VEZ!

■ Freio/Freno

É usado principalmente para retirar a inércia em portões que não conseguem parar quando chegam no fim de curso. Habilitar: Jumper Fechado em FREIO e pressione os botões (+) para Aumentar ou (-) para diminuir, após configurado Retire o Jumper. Desabilitar: jumper fechado em FREIO, pressione o botão (-) por 2 segundos, ou até que o LED PROG pisque longo 1 vez, após configurado retire o jumper.

Se utiliza principalmente para eliminar la inercia en puertas que no pueden detenerse cuando llegan al final del curso. Habilitar: Jumper cerrado en FRENO y presione los botones (+) para aumentar o (-) para disminuir. Después de configurar, quitar el jumper.

Desactivar: jumper cerrado en FRENO, presione el botón (-) durante 2 segundos o hasta que el LED PROG parpadee 1 vez. Después de la configuración, retire el jumper.

■ Aceleração/ Aceleración

É o Tempo para atingir a velocidade ajustada, controla a partida suave. Ao diminui-la a partida fica mais suave, ao Aumentá-la fica menos suave. Habilitar: jumper fechado em ACELERAÇÃO e pressione os Botões (+) para Aumentar ou (-) para Diminuir, após configurado retire o jumper. range 60Hz a 130Hz. Este recurso sai de fábrica com o valor 60Hz.

Es el tiempo para alcanzar la velocidad establecida, controla el arranque suave. Al disminuirlo, hace que el arranque sea más suave. Si lo aumentamos, se vuelve menos suave. Habilitar: jumper cerrado en ACELERACION y presione los Botones (+) para Aumentar o (-) para Disminuir. Luego de configurado, quitar el jumper. Oscila entre 60 Hz y 130 Hz. Esta característica sale de fábrica con el valor 60Hz.

■ Rampa_ab e rampa_fc / Rampa ab y rampa fc

Rampa é a distância em que ocorre a diminuição da velocidade quando portão está chegando próximo aos fins de curso e/ou batentes do portão na abertura e no fechamento. Habilitar tempo da Rampa: Jumper fechado em RAMP_A_AB(Abertura) ou RAMP_A_FC(Fechamento) e pressione os Botões (+) para aumentar ou (-) para diminuir. Após configurado retire o jumper. Habilitar Frequência da rampa: Jumper fechado em RAMP_A_AB(abertura) ou RAMP_A_FC (fechamento), depois pressione botão PROG e aí pressione os botões (+) para aumentar ou (-) para diminuir. Após configurado retire o jumper. Os ajustes são individuais para abertura e fechamento.

Rampa es la distancia a la que la velocidad disminuye cuando el portón se acerca a los finales de carrera y / o se detiene en apertura y cierre. Habilitación de tiempo de rampa: Jumper cerrado en RAMP_A_AB (Apertura) o RAMP_A_FC (Cierre) y presione los Botones (+) para aumentar o (-) para disminuir. Una vez configurado, retire el jumper. Habilitar Frecuencia de Rampa: Puente cerrado en RAMP_A_AB (apertura) o RAMP_A_FC (cierre), luego presione el botón PROG y luego presione los botones (+) para aumentar o (-) para disminuir. Los ajustes son individuales para apertura y cierre.

■ Força e força velocidade mínima/ Fuerza y fuerza velocidad mínima

Força é a quantidade de energia elétrica fornecida ao motor. Ao diminuí-la o motor fica mais fraco e menos perigoso, caso uma pessoa ou animal entre na frente do portão. Habilitar: Jumper fechado em FORÇA ou FORÇA VEL MIN e pressione os botões (+) para aumentar ou (-) para diminuir, após configurado retire o jumper. Range 40% a 100%. Este recurso sai de fábrica com o valor 100%.

La fuerza es la cantidad de energía eléctrica suministrada al motor. Al disminuirlo, el motor es más débil y menos peligroso si una persona o un animal entra frente al portón. Habilitar: Jumper cerrado en FUERZA o VELOCIDAD MIN FUERZA y presione los botones (+) para aumentar o (-) para disminuir. Después de la configuración, retire el puente. Rango de 40% a 100%. Esta característica sale de fábrica con el valor 100%

■ Velocidade abertura e velocidade fechamento/ Velocidad apertura y velocidad cierre

É a Velocidade em que o Portão Abre ou Fecha. Habilitar: Jumper fechado em VELOCIDADE ABERTURA ou VELOCIDADE FECHAMENTO e pressione os botões (+) para aumentar e (-) para diminuir, Após configurado retire o Jumper. Range 80Hz a 250Hz. Este recurso sai de fábrica com valor 180Hz.

Es la velocidad a la que el portón se abre o se cierra. Habilitar: Jumper cerrado en VELOCIDAD DE APERTURA o VELOCIDAD DE CIERRE y presione los botones (+) para aumentar y (-) para disminuir. Después de configurar, retire el Jumper. Rango de 80 Hz a 250 Hz. Esta característica sale de fábrica con un valor de 180Hz

■ Abertura e fechamento manual - ab_fc_manual/ Apertura y cierre manual- ab fc manual

É uma opção que permite testar o portão movimentando no sentido de abertura ou fechamento pressionando botões. Habilitar: Jumper fechado em AB_FC_MANUAL e Pressione os botões (+) para abrir o portão ou (-) para fechar o portão. Cada vez que botão (+) for pressionado o portão Abre (1s), cada vez que o botão (-) for pressionado o portão fecha (1s). Se continuar pressionando o botão várias vezes o portão continua se movimentando. Com esta função habilitada os controles não funcionam.

Es una opción que permite probar el portón en movimiento en la dirección de apertura o cierre presionando botones. Habilitar: jumper cerrado en AB_FC MANUAL y Pulsar los botones (+) para abrir el portón o (-) para cerrar el portón. Cada vez que se presiona el botón (+) el portón se abre (1s). Cada vez que se presiona el botón (-) el portón se cierra (1s). Si sigue presionando el botón varias veces, el portón sigue moviéndose. Con esta función habilitada los controles no funcionan.

■ Reverso/ Reversa

Com esta função ativada, se o portão estiver fechando e receber um comando, o portão vai parar e abrir automaticamente. Habilitar: Jumper fechado em REVERSO. Desabilitar: Retirar jumper REVERSO. Este recurso sai de fábrica desativado.

Con esta función activada, si el portón se cierra y recibe un comando, se detendrá y abrirá automáticamente. Habilitar: Jumper cerrado en REVERSA. Desactivar: Retire el jumper REVERSA. Esta característica sale de la fábrica deshabilitada.

■ Fotocélula seguidora/ Fotocélula seguidora

Com esta função ativada, quando algum objeto interrompe e libera a fotocélula, o portão abre totalmente e quando encontra o final de curso aberto, fecha automaticamente. Porém, se algum objeto entrar na frente da fotocélula, o portão volta a abrir e permanece aberto enquanto a fotocélula estiver interrompida (Uso para função cancela) Habilitar: Jumper fechado em FOTO SEGUIDORA. Desabilitar: Retirar jumper FOTO SEGUIDORA. Sai de fábrica desativado.

Con esta función activada, cuando cualquier objeto interrumpe y libera la fotocélula, el portón se abre por completo y cuando encuentra el final de carrera abierto, se cierra automáticamente. Sin embargo, si algún objeto entra por delante de la fotocélula, el portón vuelve a abrirse y permanece abierto mientras se interrumpe la fotocélula (Usar para función de cancelación) Habilitar: Jumper cerrado en FOTO SEGUIDORA. Desactivar: Quitar el jumper FOTO SEGUIDORA. Sale de la fábrica deshabilitada.

■ Condomínio/ Condominio

Com esta função ativada, a central ignora comandos se o portão estiver no sentido de abertura e parado aberto. Habilitar: jumper fechado em CONDOMÍNIO. Desabilitar: Retirar jumper CONDOMÍNIO. Sai de fábrica desativado.

Con esta función activada, la central ignora los comandos si el portón está en la dirección de apertura y se detiene en posición abierta. Habilitar: jumper cerrado en CONDOMINIO. Desactivar: Retire el jumper CONDOMINIO. Sale de la fábrica deshabilitada.

■ Pausa/ Pausa

Com esta função ativada, após o portão ficar completamente aberto inicia a contagem do tempo programado para o portão fechar de forma automática. Habilitar: jumper fechado em PAUSA e Pressiona botões (+) para aumentar tempo ou (-) para diminuir tempo. Cada toque aumenta ou diminui 5 segundos. Range 0 a 255 toques, 21 minutos. Após ajustado o valor desejado o jumper pode ser retirado. Este recurso sai de fábrica desativado.

Con esta función activada, una vez que el portón está completamente abierto, el tiempo programado comienza a contar para que el portón se cierre automáticamente. Habilitar: jumper cerrado en PAUSA y Presione los botones (+) para aumentar el tiempo o (-) para disminuir el tiempo. Cada toque aumenta o disminuye 5 segundos. Rango de 0 a 255 toques, 21 minutos. Después de establecer el valor deseado, se puede quitar el jumper. Esta característica sale de la fábrica deshabilitada.

■ Trava/ Traba

Aciona a saída para trava eletromagnética por 4 segundos. Habilitar: jumper em TRAVA e colocar Placa acionadora AGL nos pinos TRAVA. Este recurso sai de fábrica desativado.

Activa la salida para bloqueo electromagnético durante 4 segundos. Habilitar: puente en LOCK y coloque la placa del controlador AGL en los pines LOCK. Esta función está deshabilitada de fábrica.

■ Trava no fechamento/ Pestillo al cerrar

É possível habilitar ou desabilitar o funcionamento da trava no fechamento do portão. Com o jumper "trava" fechado, basta segurar o botão + da central e o led "prog" piscará duas vezes, indicando que estará com trava habilitada no fechamento do portão. Para desabilitar a trava no fechamento, basta repetir o procedimento e o led "prog" irá piscar uma vez longa, indicando que a trava estará desabilitada no fechamento, passando a funcionar somente no comando de abertura do portão. (Disponível na versão Rev.8 ou superiores).

Es posible habilitar o deshabilitar el funcionamiento del picaporte al cerrar la cancela. Con el puente de "bloqueo" cerrado, solo mantenga presionado el botón + en el panel de control y el led "prog" parpadeará dos veces, lo que indica que el bloqueo se habilitará al cerrar la puerta. Para deshabilitar el picaporte en cierre, basta repetir el procedimiento y el led "prog" parpadeará una vez durante un tiempo prolongado, indicando que el picaporte se deshabilitará en cierre, pasando a actuar sólo con el mando de apertura de la cancela. (Disponible en versión Rev.8 o superior).

■ Luz de garagem/ Luz de garaje

Aciona a saída para luz de garagem na abertura e permanece por 2 minutos após o fechamento do Portão. Deve ser utilizado o módulo de placa acionadora AGL.

Activa la salida de luz del garaje al abrir y permanece durante 2 minutos después de que se cierra el portón. Se debe utilizar el módulo de placa de controlador AGL.

■ Sinaleira/ Senalera

Aciona a saída para sinaleira na abertura e permanece até o fechamento do portão. Deve ser utilizado o módulo de placa acionadora da AGL.

Activa la salida de señalera al abrir y permanece hasta que se cierra el portón. Se debe utilizar el módulo de placa de controlador AGL.

■ Leds/ Leds

Aciona a saída para LEDS enquanto abre e aberto (LED VERDE) e é desacionado enquanto fecha e Fechado (LED VERMELHO). Deve ser utilizado o módulo de placa acionadora da AGL e fonte externa para os LEDS.

Activa la salida para LED mientras abre y abierto (LED VERDE) y desactiva en cierre y cerrado (LED ROJO). Se deben utilizar el módulo de la placa de controlador AGL y la fuente externa para los LED.

ATENÇÃO!!

A central New Inverter funciona COM ou SEM leitura de pulso de encoder, sendo assim é possível usá-la tanto em automatizadores que possuem encoder, ou em automatizadores que não possuem.

¡ATENCIÓN!!

La centralita New Inverter funciona CON o SIN lectura de pulsos de encoder, por lo que es posible utilizarla tanto en automatismos que dispongan de encoder, como en automatismos que no lo tengan.

■ Funcionamento sem encoder/ Funcionamiento sin encoder

Para que o automatizador funcione sem leitura de encoder, ele deverá estar com o jumper "encoder" aberto no momento do reconhecimento de percurso, sendo assim a central irá reconhecer o percurso por análise de tempo e funcionará normalmente, fazendo as rampas de parada suave nos pontos programados após o reconhecimento de percurso. Quando a central estiver funcionando sem encoder, o led PROG ficará piscando desde o momento que entrar em rampa até chegar ao fim de curso, indicando a entrada e funcionamento em rampa.

Para que el automatismo funcione sin lectura de encoder, debe tener abierto el puente "encoder" en el momento del reconocimiento de la trayectoria, de esta forma la central reconocerá la trayectoria por análisis de tiempo y funcionará con normalidad, realizando rampas de parada suaves en los puntos programados después. reconocimiento de rutas. Cuando la centralita está funcionando sin encoder, el led PROG estará parpadeando desde que entra en rampa hasta llegar al final del recorrido, indicando la entrada y funcionamiento en rampa.

■ Funcionamento com encoder/ Funcionamiento con encoder

Para que o automatizador funcione com encoder, ele deverá estar com o jumper "encoder" fechado e o sensor do encoder plugado na central, o led laranja "encoder" deverá estar piscando continuamente de acordo com a rotação da engrenagem do automatizador, indicando que há pulso de encoder. Ao entrar em rampa com encoder, o led "prog" irá piscar duas vezes, indicando o ponto de início das rampas.

Para que el automatismo funcione con encoder, debe tener el puente "encoder" cerrado y el sensor del encoder enchufado en la centralita, el led naranja "encoder" debe estar parpadeando de forma continua según la rotación del engranaje del automatismo, indicando que hay es el pulso del codificador. Al entrar en rampa con encoder, el led "prog" parpadeará dos veces indicando el punto de inicio de las rampas.

■ Identificando falha de encoder/ Identificación de la falla del encoder

Se o led laranja "encoder" não estiver piscando, ficando totalmente aceso ou totalmente apagado ou se estiver com piscadas intermitentes, é sinal que não há pulso de encoder, sendo assim deverá ser verificado o motivo de não haver pulso, que poderá ser por não haver campo magnético na engrenagem para leitura do sensor do encoder ou por falha eletrônica no sensor do encoder. Neste caso, se o jumper "encoder" estiver fechado e não houver pulso, a central reconhecerá falha de encoder e o led "erro" começará a piscar.

Para apagar a falha de encoder da central, basta fazer a correção abrindo e fechando o jumper. Ao abrir o jumper "encoder" o led "erro" irá parar de piscar imediatamente, sendo assim bastará recolocar o jumper "encoder" que ele voltará a ter o funcionamento por encoder. É IMPORTANTE VERIFICAR SE HÁ PULSO DE ENCODER PELO LED LARANJA "ENCODER", CASO CONTRÁRIO O LED DE ERRO CONTINUARÁ PISCANDO E INDICANDO A FALHA NO PRÓXIMO MOVIMENTO DO PORTÃO.

Si el led naranja "encoder" no parpadea, permanece completamente encendido o completamente apagado, o si parpadea intermitentemente, significa que no hay pulso del encoder, por lo tanto, se debe verificar la razón por la que no tiene pulso, que podría ser por existir campo magnético en el engranaje de lectura del sensor codificador o por fallo electrónico en el sensor codificador. En este caso, si el puente "encoder" está cerrado y no hay pulso, la centralita reconocerá un fallo en el encoder y el led "error" comenzará a parpadear.

Para borrar el fallo del codificador de la centralita, basta con corregirlo abriendo y cerrando el puente. Al abrir el puente "codificador", el led de "error" dejará de parpadear inmediatamente, por lo que simplemente reemplace el puente "codificador" y volverá a la operación de codificar. ES IMPORTANTE VERIFICAR SI HAY UN PULSO DEL ENCODER MEDIANTE EL LED NARANJA "ENCODER", DE LO CONTRARIO EL LED DE ERROR SEGUIRÁ PARPADEAR E INDICAR LA FALLA EN EL SIGUIENTE MOVIMIENTO DE LA PUERTA.

■ Funcionamento em falha de encoder/ Funcionamiento en encoder avería

A central New Inverter é preparada para não deixar de funcionar em caso de falha de encoder. Se houver falha de encoder no reconhecimento de percurso, a central não deixará o automatizador concluir o reconhecimento. Se houver falha de encoder quando o portão estiver fechando, a central irá enviar um comando de parada para o portão e em seguida um comando de abertura. Depois disso o ímã chegará ao sensor de fim de curso e indicará a falha de encoder no led "erro" da central, conforme explicado acima. Se houver falha de encoder quando o portão estiver abrindo, a central irá enviar um comando de parada para o portão, devendo o usuário fazer um comando de fechamento, o ímã chegará ao fim de curso de fechamento e o led "erro" irá piscar indicando a falha de encoder.

La centralita New Inverter está preparada para no dejar de funcionar en caso de fallo del encoder. Si hay una falla en el codificador en el reconocimiento de ruta, la unidad de control no permitirá que la automatización complete el reconocimiento. Si hay un fallo del codificador cuando la cancela se está cerrando, la centralita enviará un comando de parada a la cancela y luego un comando de apertura. Posteriormente, el imán llegará al sensor del final de carrera e indicará el fallo del codificador en el led de "error" de la centralita, como se ha explicado anteriormente. Si hay una falla en el codificador cuando la puerta se está abriendo, la unidad de control enviará un comando de parada a la puerta, y el usuario debe dar un comando de cierre, el imán llegará al final de carrera de

cierre y el led de "error" parpadeará indicando falla del codificador.

IMPORTANTE!

Havendo a falha de encoder o automatizador não deixará de funcionar, ele irá fazer uma redução de velocidade no funcionamento e aumentar um pouco o tamanho das rampas, afim de dar segurança ao usuário, identificar a necessidade de verificação do encoder e não deixar o usuário sem manuseio do portão.

¡IMPORTANTE!

Si hay falla en el codificador, el operador no dejará de trabajar, reducirá la velocidad en la operación y aumentará ligeramente el tamaño de las rampas, con el fin de dar seguridad al usuario, identifique la necesidad de revisar el codificador y no dejar al usuario, sin manejo de puerta.

Termo de garantia

Término de Garantía

Este produto foi projetado e fabricado para atender plenamente às suas necessidades. Por tanto, é **IMPORTANTE** que este termo seja lido. Fica expresso que esta garantia contratual é conferida mediante as seguintes condições:

A AGL Motores Ltda. Concede ao Senhor consumidor, em conformidade a Lei 8078/90, certificando que este equipamento está em perfeitas condições de uso e adequado ao fim a que se destina, garantindo-o contra qualquer defeito de projeto, fabricação, montagem ou vícios de qualidade do material que o torne impróprio ou inadequado ao uso a que se destina, pelo prazo de 90 (noventa) dias da data da entrega do equipamento. Além dos 90 (noventa) dias como previsto em lei, a AGL bonifica o Senhor consumidor com uma extensão de mais 275 (duzentos e setenta e cinco) dias totalizando 1 (um) ano de garantia sobre o equipamento. Caso haja necessidade de utilização de materiais que não acompanham o produto para a sua instalação ou recursos opcionais as despesas decorrentes serão de inteira responsabilidade do

Este produto foi projetado e fabricado para atender plenamente às suas necessidades. Por tanto, é **IMPORTANTE** que este termo seja lido. Fica expresso que esta garantia contratual é conferida mediante as seguintes condições:

A AGL Motores Ltda. Concede ao Senhor consumidor, em conformidade a Lei 8078/90, certificando que este equipamento está em perfeitas condições de uso e adequado ao fim a que se destina, garantindo-o contra qualquer defeito de projeto, fabricação, montagem ou vícios de qualidade do material que o torne impróprio ou inadequado ao uso a que se destina, pelo prazo de 90 (noventa) dias da data da entrega do equipamento. Além dos 90 (noventa) dias como previsto em lei, a AGL bonifica o Senhor consumidor com uma extensão de mais 275 (duzentos e setenta e cinco) dias totalizando 1 (um) ano de garantia sobre o equipamento. Caso haja necessidade de utilização de materiais que não acompanham o produto para a sua instalação ou recursos opcionais as despesas decorrentes serão de inteira responsabilidade do Senhor Consumidor. Nas localidades onde não existir serviço autorizado, as despesas com transporte e/ou técnico correm por conta do Senhor Consumidor.

Este producto ha sido diseñado y fabricado para satisfacer plenamente sus necesidades. Por lo tanto, es IMPORTANTE que se lea este término. Se hace constar expresamente que esta garantía contractual se otorga bajo las siguientes condiciones:

AGL Motores Ltda. Otorga al consumidor, de conformidad con la Ley 8078/90, la certificación de que este equipo se encuentra en perfectas condiciones de uso y apto para el fin al que está destinado, garantizándolo contra cualquier defecto de diseño, fabricación, montaje o defectos en el calidad del material que lo hace inadecuado o inapropiado para el uso al que está destinado, por un periodo de 90 (noventa) días a partir de la fecha de entrega del equipo. Más allá de 90 (noventa) Este producto ha sido diseñado y fabricado para satisfacer plenamente sus necesidades. Por lo tanto, es IMPORTANTE que se lea este término. Se hace constar expresamente que esta garantía contractual se otorga bajo las siguientes condiciones:

ATENÇÃO/ADVERTENCIA

É obrigatório o uso do sistema anti aprisionamento incluso no equipamento, evitando acidentes com pessoas ou bens materiais. Mantenha crianças e animais domésticos distantes do portão no momento do seu funcionamento.

Es obligatorio el uso del sistema de embrague el cual se regula de la central electrónica, evitando accidentes con personas o bienes materiales. Mantenga a niños y animales domésticos alejados del portón en el momento de su funcionamiento.

A garantia perderá totalmente a validade se ocorrer qualquer das hipóteses expressa a seguir:

- a) Se o defeito não for de fabricação, mas sim, ter sido causado pelo senhor consumidor, terceiros, estranhos ao fabricante;
- b) Se os danos ao produto forem oriundos de acidentes, sinistros, agentes da natureza (raios, inundações, enchentes, desabamentos, etc), tensão de rede elétrica (sobre tensão provocada por acidentes ou flutuações na rede), desgaste natural das partes, peças e componentes.
- c) Se o produto tiver sofrido influência de natureza química, eletromagnética, elétrica ou animal

como insetos, formigas etc.

d) Se a etiqueta de fabricação tiver sido removida.

e) Se o aparelho tiver sido violado.

f) Desempenho insatisfatório do produto devido à má instalação ou rede elétrica em locais inadequados. (Ver especificações técnicas do equipamento)

g) Se o produto estiver sendo usado em uma aplicação para qual não foi projetado ou excedendo o ciclo de operação máxima provocando a queima do motor ou o desgaste de componentes internos.

h) Caso as instalações não estejam de acordo com a NBR 5410:1997 - ABNT - Associação Brasileira de Normas Técnicas.

i) Caso o equipamento apresente defeito, procure imediatamente o técnico que instalou o equipamento através do

endereço e telefone preenchidos ou carimbados neste certificado.

a) si el defecto no es de fabricación, sino que ha sido causado por el consumidor, terceros, ajenos al fabricante;

b) Si los daños al producto proceden de accidentes, siniestros, agentes de la naturaleza (rayos, inundaciones, etc.), tensión de red eléctrica (sobretensión provocada por accidentes o fluctuaciones en la red), desgaste natural de las partes, piezas y componentes.

c) si el producto ha sufrido una influencia de naturaleza química, electromagnética, eléctrica o animal como insectos, hormigas, etc.

Comprador/Comprador: _____

Endereço/Dirección: _____

Cidade/Ciudad: _____ CEP/CP: _____

Revendedor/Vendedor: _____

Data da compra/Fecha de compra: ____/____/____ Fone/Telefono: _____

Identificação do produto/Identificación del producto: _____



Reclamação e Sugestões: sac@aglbrasil.com ou Fone: (37) 99931-6778

